CURRICULUM VITAE

GAUBERT
Michel
28-01-1966

41 ans

Barriada la Candelaria, Bloque 6, Tercero D
41310 SEVILLE

ESPAGNE

Tél : +34 954797132
Portable: +34 696290180 E-mail: michel1gaubert1@yahoo.com

CURSUS UNIVERSITAIRE

1990-1991:	*1ère année d'Interprète de Conférence*, *ESIT*, Paris
1986-1988:	*Maîtrise de Langues Etrangères Appliquées*, anglais et allemand, par correspondance
1985-1986:	Licence *de Langues Etrangères Appliquées*, anglais et allemand, par correspondance
1983-1984:	*D.E.U.G. de Langues Etrangères Appliquées*, anglais et allemand, *Université Paul Valéry*, Montpellier
Juin 1983 :	Baccalauréat D

EXPERIENCE PROFESSIONNELLE

Février 2004 - présent:	technicien, chargé de production, chef de projet, traducteur **indépendant (portage)**
Janvier 2001 – septembre 2003:	ingénieur de localisation (spécialisé dans l'analyse de projet et la préparation Workbench) pour la même agence de traduction, en tant que salarié.
Juillet 1998 – janvier 2000:	chef de projet indépendant pour une agence de traduction, responsable des grands comptes : SAP, Shell, Andersen Consulting, Yamaha, jeux Microsoft. Utilisation de nombreux logiciels généraux (Word, Excel, PageMaker, etc.) et spécifiques à la localisation (Trados WB, Catalyst, HomeSite (pages HTML), ITP Filter Pack).
Mars 1995- juillet 1998:	traducteur et interprète indépendant anglais/allemand français en informatique. Cours d'anglais pour adultes (téléphone/face à face) pour Performance (Neuilly-sur-Seine).
Juillet 1993- 1995:	traducteur pour CSTI (société de services).
Juillet 1992-1993:	traducteur et hotliner pour Serif (Nottingham, UK), éditeur de logiciel de PAO
Janvier – juin 1992:	enseignement du français à Berlin-Est. Traducteur et professeur de français freelance.
1990-1991:	marketing téléphonique (DATAQUEST, Paris)
1989-1990:	professeur d'anglais à Sao Paulo, Brésil (cours pour adultes).
1988-1989:	lecteur à l'Université de Manchester (UK)
1987-1988:	stage d'Assistant à l'exportation de vins et spiritueux, *Société Comte d'Orcel*, Béziers.
1986-1987:	assistant de français à Marple (Royaume-Uni) dans deux écoles secondaires.
1985-1986:	assistant de français à Lübeck (République Fédérale d'Allemagne) dans une école secondaire.